

Иноязычная лексика в русском языке: модный тренд или практическая необходимость?

О. Алимова

Студентка 4 курса Ташкентского Государственного педагогического университета им. Низами

М.А. Тахирова

*научный руководитель, д.ф.н. (PhD),
и.о. доцента кафедры Русского языка и
методики преподавания ТГПУ им. Низами*

Современный русский язык активно включает в себя иностранные слова и термины, что вызывает критику со стороны некоторых учёных и общественных деятелей, утверждающих, что это загрязняет язык. Однако есть и аргументы в пользу таких заимствований, которые рассматриваются как способ обогащения языка новыми понятиями, используемыми в прогрессивных странах. Они позволяют точнее передавать идеи, особенно в областях, где в русском языке не было аналогичных терминов, например, в науке, технологиях или искусстве. Эти слова также служат связующим звеном между культурами и эпохами, отражая исторические связи с другими народами и их влияния на язык. Кроме того, заимствования помогают быстро адаптировать язык к новым объектам и явлениям, а также способствуют ускорению изменений в обществе. В области науки, техники, медицины и других специализированных сфер часто используются термины, имеющее узкое и чёткое значение слова, которые помогают повысить точность и специфичность языка.. Использование заимствованных слов позволяет избегать многозначности и неопределённости, присущих родным аналогам. Например, термин «биосфера» был заимствован из латинского языка и стал стандартным в науке, в то время как родные слова не могли бы столь точно передать суть явления.

Также выполняют важную роль в культурном обмене между народами. Они служат своего рода мостом между культурами, отражая взаимодействие и влияние одной культуры на другую. Это особенно заметно в заимствованиях, происходящих вследствие исторических событий, таких как торговля, война, миграции или колонизация. Например, множество французских слов проникло в русский язык в XVIII-XIX веках в период культурного обмена между Россией и Францией. Такие слова как «ресторан», «шанс», «музыка» не просто расширяют словарный запас, но и становятся частью культурного наследия, отразившего исторические связи двух народов.[1, с36]

Иностранные слова в русском языке выполняют важную роль, воздействуя на его развитие и обогащение. Как отмечает М. Н. Кожевников, такие слова не только расширяют словарный запас, но и помогают языку адаптироваться к новым условиям, поддерживая культурный и научный прогресс.[3, с40]

Одной из главных функций иностранных слов является их способность заполнять лакуны в лексике. Когда в языке отсутствуют точные аналоги для обозначения новых явлений или объектов, заимствованные слова становятся необходимыми для передачи этих понятий. Особенно это актуально для таких сфер, как технологии, наука, искусство и повседневная жизнь. М. А. Жуков, исследуя этот процесс, отмечает, что слова, как «гаджет» и «стартап», появились в

MODERN EDUCATIONAL SYSTEM AND INNOVATIVE TEACHING SOLUTIONS

русском языке, так как не существовало простых эквивалентов для новых технологий и экономических процессов.[3, с47]

Кроме того, заимствованные слова играют важную роль в повышении точности выражений в профессиональной лексике. В научных и технических областях такие слова помогают обеспечить точность терминологии. Л. В. Щерба подчёркивает, что термины, как «брэндинг» или «платформа», стали важными элементами в бизнес-среде, так как они позволяют точно передавать концепты, которые невозможно было бы выразить через существующие в русском языке слова [2, с53]

Иностранные слова также обогащают стиль речи, придавая ей выразительность и оттенки значений. Они помогают создавать особую атмосферу и передавать культурный контекст. Н. Ю. Шведова указывает, что такие слова, как «деликс» или «караоке», добавляют речи не только описательные элементы, но и символизируют определенные культурные и социальные ориентиры. Эти слова помогают подчеркнуть утонченность, современность или принадлежность к определённому социальному слою. [4, с60] Работа Кожевникова помогает понять, как иноязычные заимствования не просто обогащают русский язык, но и играют значительную роль в процессе формирования и сохранения современной языковой картины мира в условиях глобализации и технологического прогресса.

Роль иностранных языков в современном русском языке особенное значение имеет в условиях глобализации, когда культурное и технологическое взаимодействие между странами становится всё более интенсивным. Например, Климова приводит примеры из сферы информационных технологий. Термины, такие как «интернет», «сайт», «блог», «программирование», были заимствованы из английского языка и стали неотъемлемой частью русского языка. Эти слова не только заполнили лакуны в лексике, но и создали новые концепты, которые ранее не существовали в русском языке. Такие термины стали синонимами специфических понятий, важных для профессиональной сферы, и отразили изменения в социальной и культурной среде.

Другим примером является слово «стартап», которое пришло из английского и стало популярным в контексте бизнеса и предпринимательства. В русском языке оно приобрело свои особенности в зависимости от местных реалий и обычно ассоциируется с инновационными проектами и небольшими компаниями, которые развиваются с нуля.

Предметом обсуждения среди лингвистов и культурологов, которые подчёркивают важность грамотного подхода к заимствованиям, чтобы сохранить баланс между сохранением языковой идентичности и необходимостью обновления лексики. Аргументы за и против заимствований в современном русском языке можно представить следующим образом: С одной стороны, заимствования необходимы для точного и эффективного обозначения новых понятий, которые возникли в связи с глобализацией и технологическим развитием. Например, термины, такие как «стартап», «брэнд», «платформа» и «сервис» были заимствованы из английского языка и заполнили лакуны в русской лексике, где аналогичные слова либо отсутствуют, либо имеют узкие или устаревшие значения. Это важно для общения в научных, технических и коммерческих сферах, где точность и понятность необходимы для обмена знаниями. Например, термин «стартап», пришедший из английского, в русском языке приобрёл значение, связанное с инновационными предприятиями, что удобно в контексте развития современного бизнеса.

MODERN EDUCATIONAL SYSTEM AND INNOVATIVE TEACHING SOLUTIONS

В условиях глобализации, развития современных технологий и обмена культурными ценностями можно воздействовать на людей, вызывая у них определённые чувства или ассоциации с помощью тех или иных слов. Использование иностранных терминов может делать речь более современной и профессиональной, в то время как неверное применение или чрезмерное использование заимствованных слов может создать ощущение искусственности или неуместности. Следовательно можно заключить, что заимствования играют ключевую роль в адаптации языка к изменениям в обществе и помогают поддерживать динамичное развитие языка, открывая возможности для его эволюции. И обеспечивают гибкость и многозначность, что важно как для носителей языка, так и для его изучающих.

Литература:

1. Бурлакова И.И. «Влияние глобализации на русский язык». https://psyjournals.ru/journals/langt/archive/2017_n4/Burlakova
2. Климова О.В. «Межъязыковая интерференция и влияние процесса глобализации на русский язык». <https://moluch.ru/conf/phil/archive/301/14225/>
3. Кудрявина Н.А. «Заимствованные слова в русском языке: прошлое и настоящее». <https://cyberleninka.ru/article/n/zaimstvovannye-slova-v-russkom-yazyke-proshloe-i-nastoyaschee>
4. Чэн Юйпин «Иноязычные заимствования в современном русском языке». https://sciforedu.ru/system/files/articles/pdf/18chen_yuping4-15.pdf

